E721







FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 09 57 820 www.faac.it - www.faacgroup.com © Copyright FAAC S.p.A. från 2017. Alla rättigheter förbehålls.

Ingen del av denna manual får kopieras, arkiveras, spridas till tredje part eller på annat sätt kopieras i något format eller med några medel, vare sig elektroniskt, mekaniskt eller via fotokopia, utan föregående skriftligt godkännande från FAAC S.p.A.

Samtliga nämnda namn och varumärken tillhör respektive tillverkare.

Kunder får göra kopior endast för eget bruk.

Denna bruksanvisning publicerades 2017.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 VARNINGAR	4
2 LAYOUT OCH KOMPONENTER	4
2.1 BESKRIVNING AV KOMPONENTER	4
2.2 BESKRIVNING AV KOPPLINGSPLINT J13	5
3 TEKNISKA SPECIFIKATIONER	5
4 ELEKTRISK ANSLUTNING	6
4.1 BUS-2EASY-FOTOCELLER	7
4.1.1 ADRESSERING AV BUS-2EASY-FOTOCELLER	7
4.1.2 MEMORERA BUS-2EASY-TILLBEHÖR	7
4.2 TRADITIONELLA FOTOCELLER	8
4.3 ANSLUTNING AV INGÅNGEN SAFE	9
5 PROGRAMMERING	10
5.1 PROGRAMMERING PÅ 1:A NIVÅN	10
5.2 PROGRAMMERING PÅ 2:A NIVÅN	12
6 MEMORERA RADIOKODER	14
6.1 MEMORERA DS-FJÄRRKONTROLLER	
6.2 MEMORERA SLH-FJÄRRKONTROLLER	15
6.3 MEMORERA LC/RC-FJÄRRKONTROLLER	15
6.3.1 FJÄRRSTYRD MEMORERING AV LC/RC-FJÄRRKONTROLLER	15
6.4 PROCEDUR FÖR ATT RADERA FJÄRRKONTROLLERNA	15
7 DRIFTSÄTTNING	16
7.1 KONTROLLERA LYSDIODERNA	
7.2 FUNKTION MED BATTERI	
7.3 ÄNDLÄGESBRYARNAS PLACERING	17
7.4 KONFIGURERA MASTER / SLAVE	
7.4.1 KOPPLA IN MASTER/SLAVE	18
7.4.2 PROCEDUR FÖR ATT STÄLLA IN MASTER/SLAVE	18
7.5 SETUP	
8 TESTA AUTOMATIKEN	19
9 SIGNALERING AV LARM OCH FEL	19
9.1 LARM	19
9.2 FEL	19
10 FUNKTIONSLOGIKER	20

EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE

FAAC S.p.A. Tillverkaren: Adress: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIEN Försäkrar att: Den elektroniska utrustningen E721

• överensstämmer med de grundläggande säkerhetskraven i nedanstående EEG-direktiv

2006/95/EG Lågspänningsdirektivet. 2004/108/EG Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet.

Kommentar: Denna produkt har genomgått test i en typisk standardkonfiguration (samtliga produkter framställda av FAAC S.p.A.).

Bologna, 01-12-2011

CEO A.Marcellan

Allow

VARNINGAR

- Observera! Det är av avgörande betydelse för människors säkerhet att samtliga anvisningar följs.

- En felaktig installation eller felaktig användning av produkten kan leda till allvarliga personskador.
 Läs anvisningarna noggrant innan produkten installeras, och spara dem för eventuella framtida behov.
 Symbolen arrikerar information som är viktig för personers säkerhet och automatikens skick.
 Symbolen arrikerar läsarens uppmärksamhet till kommentarer gällande produktens specifikationer eller
- funktion.

1 VARNINGAR

Innan man utför något som helst arbete på den elektroniska utrustningen (anslutning, underhållsarbete) måste man koppla bort den elektriska strömtillförseln.

Kontrollera att en jordfelsbrytare med lämplig märkutlösningsström är installerad i systemet.

Koppla jordkabeln till avsedd klämma.

Strömkablar ska alltid isoleras från kontroll- och säkerhetskablar (knapp, mottagare, fotoceller etc.). För att förhindra eventuella elektriska störningar ska man använda separata kabelmantlar eller skärmad kabel (med jordad skärm).

2 LAYOUT OCH KOMPONENTER



2.1 BESKRIVNING AV KOMPONENTER

LCD	SKÄRM FÖR SIGNALERING OCH PROGRAMMERING
SW1	PROGRAMMERINGSKNAPPEN " F "
SW2	PROGRAMMERINGSKNAPPEN "-"
SW3	PROGRAMMERINGSKNAPPE "+"
SW4	KNAPPEN " Setup "
Lysdi- oder	lysdiod för kontroll av Ingångarnas status
JI	KONTAKT FÖR CENTRAL STRÖMFÖRSÖRJNING
J2	PRIMÄR KONTAKT TRANSFORMATOR
J3	SEKUNDÄR KONTAKT TRANSFORMATOR
J4	Kontakt nödbatterier (tillbehör)

J5	MOTORKONTAKT
J6	Kontakt utgång signallampa (24 V= - 15W)
J9	Kontakt Motorlås och kontakt för Frikoppling av Motor
J10	KONTAKT FÖR UTGÅNGEN OUT
J11	usb-kontakt för anslutning av PC
J12	KONTAKT FÖR ANSLUTNING AV BUS-2EASY-ANORDNINGAR
J13	Kontakt för Kopplingsplintens ingångar
J14	Kontakt radiomottagare för omnidec
LCD1	SKÄRM FÖR SIGNALERING OCH PROGRAMMERING
F1	SÄKRINGAR

AWENSKA



2.2 BESKRIVNING AV KOPPLINGSPLINT J13

Nr	INGÅNG	BESKRIVNING
1	OPEN A	Anordning med NO-kontakt som ger en total öppning av grinden
2-6	GND	Negativ strömförsörjning till tillbehör
3 (1)	OPEN B (STANDARD)	Anordning med NO-kontakt som ger en partiell öppning av grinden
	CLOSE	Anordning med NO-kontakt som ger en stängning av grinden
	SAFE	Anordning med NC-kontakt som ger en omedelbar och komplett omkastning av grindens rörelse
4 (1)	stop (standard)	Anordning med NC-kontakt som stoppar grinden
	SAFE	Anordning med NC-kontakt som ger en omedelbar och komplett omkastning av grindens rörelse
5	FSW OP	Anordning med NC-kontakt som ger en omkastning av rörelsen under grindens öppning
7	FSW CL	Anordning med NC-kontakt som ger en omkastning av rörelsen under grindens stängning
8	+24 V=	Positiv strömförsörjning till tillbehör

3 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning	VERSION MED 230V : 230 V~ 50 Hz VERSION MED 115V : 115 V~ 60 Hz			
Strömförbrukning från nät i standby	10W			
Maxbelastning motor	10A			
Strömförsörjning tillbehör	24V=			
Maximal ström tillbehör	24 V= max 500 mA BUS-2EASY max 500 mA			
Driftstemperatur	(-20 - +55) °C			
Belastning signal- lampa	24 V= - 15 W			
Belastning utmat- ning	24 V= - 100 mA (2)			
Säkringar	F1 =T1A - 250V~			
Funktionslogiker	Halvautomatisk, Halvautomatisk "stegvis",			
-	Automatisk, Automatisk "stegvis", Automatisk			
	med timer-funktion, Automatisk Säkerhet, Au-			
	tomatisk Sakerhet "stegvis", Automatisk med			
	Blandad logik "bC", Dödmansfunktion.			
Driftstid	Kan programmeras (från 0 till 10 min)			
Paustid OPEN A / OPEN B	Kan programmeras (från 0 till 10 min)			
Motorkraft	Kan programmeras till 50 nivåer			
Motorns hastighet i öppning/stäng- ning	Kan programmeras till 10 nivåer			
Kontaktens in- gångar/utgångar	Nätaggregat, Batteri, Motor, Modul XF433/868, Botterier för elektrisk frikoppling			
Kopplingsplintens	BUS 2EASY OPEN A OPEN B/CLOSE/			
inaånaar/utaåna-	SAFE. STOP/SAFE. GND. Fotoceller i			
ar	öppning och stängning, +24 V=, Nätspän-			
	ning, Signallampa, Elektrisk frikoppling AV motorlås, OUI			
Programmering	1:a och 2:a nivån med 3 knappar (+, -, F) och display			
 (1) Användning av ingång 3 och 4 kan ställas in genom konfiguration av respektive para- meter på den 2:a programmeringsnivån (parameter 0b och 5P). För en exakt be- skrivning av automatikens funktion i förhål- lande till vald logik, se tabellerna i slutet av bruksanvisningen. (Avsn. 10 - FUNKTIONSLO- GIKER). Vad gäller kabeldragningar som ska utföras med dessa ingångar konfigurerade som SAFE hänvisas till de scheman som finns angivna i Fig.13 och Fig. 14. 				

redan inräknad i den maximala tillgängliga strömmen till tillbehören

4 ELEKTRISK ANSLUTNING

F∕A∕⊂





- Stängningsskydd: ingriper endast under automatikens stänaninasrörelse, och är därmed anpassade för att skydda stängningsområdet mot risken för stötar.
- Öppningsskydd: ingriper endast under automatikens öppningsrörelse, och är därmed anpassade för att skydda öppningsområdet mot risken för stötar.
- Öppnings-/stängningsskydd: Ingriper under både öppnings- och stängningsrörelsen, och är därmed anpassade för att skydda hela rörelseområdet mot risken för stötar.

4.1 BUS-2EASY-FOTOCELLER

Kortet är försett med en BUS-2EASY-krets som ger möjlighet att enkelt koppla in ett stort antal extra BUS-2EASY-anordningar (t.ex. upp till 16 par med fotoceller), enbart med hjälp av två kablar utan polaritet.

Innan man kopplar in fotocellerna bör man välja deras funktion (Fig. 4) baserat på vilket rörelseområde de ska skydda, och placera DIP switcharna på både sändare och mottagare (se Fig. 5) som i Tab. 1.



4.1.1 ADRESSERING AV BUS-2EASY-FOTOCELLER



Det är viktigt att sändare och mottagare får <u>samma</u> adress.



Säkerställ att det inte finns två eller fler par fotoceller med samma adress.



Dip1	Dip2	Dip3	Dip4	Ref.	Тур
OFF	OFF	OFF	OFF		
OFF	OFF	OFF	ON		
OFF	OFF	ON	OFF		ÖPPNING
OFF	OFF	ON	ON	В	Max 6 par
OFF	ON	ON	OFF		
OFF	ON	ON	ON		
ON	OFF	OFF	OFF		
ON	OFF	OFF	ON		
ON	OFF	ON	OFF		
ON	OFF	ON	ON	А	STÄNGNING Max 7 par
ON	ON	OFF	OFF		
ON	ON	OFF	ON		
ON	ON	ON	OFF		
OFF	ON	OFF	OFF		ÖPPNING och
OFF	ON	OFF	ON	C	Max 2 par
ON	ON	ON	ON	/	IMPULS FÖR OPEN

4.1.2 MEMORERA BUS-2EASY-TILLBEHÖR

Man kan när som helst lägga till fotoceller och tillbehör med BUS-2EASY-teknologi till systemet, genom att följa nedanstående procedur:

- Installera och programmera tillbehören med önskad adress (se avsn. 4.1.1). 1.
- 2. Koppla bort strömförsörjningen till kortet.
- Koppla BUS-2EASY-tillbehörens båda kablar till den röda 3. kopplingsplinten J12 (polariteten har ingen betydelse).
- 4. Ge ström till kortet.
- Tryck snabbt en gång på knappen SETUP (SW4) för 5. att registrera tillbehören. Kontrollera de installerade BUS-2EASY-anordningarnas funktion.
- 6. Kortet har memorerat BUS-2EASY-tillbehören.

Följ anvisningarna i nedanstående tabell för att kontrollera att BUS-2EASY-anslutningen fungerar.

P Samma procedur måste verkställas på en MASTER-enhet också, när man inhämtar en SLAVE-enhet som kopplats till BUS-2EASY med POLARISERAD anslutning.

Tab. 2 - Beskrivning av BUS-2EASY lysdioder

Lyser med fast sken	Normal aktivitet (lysdioden är tänd även utan fotoceller). Ingen registrerad fotocell är aktiverad.
Blinkar långsamt	Minst en registrerad fotocell är aktiverad eller inte linjeinställd.
Släckt (blin- kar varje 2.5 sek.)	BUS-2EASY-linjen är kortsluten
Släckt	 BUS-2EASY-linjen är inaktiverad (ger ingen strömtillförsel) Funktion med batteri. Enheten har programmerats som SLAVE



Anslutning av ett par fotoceller i stängning och ett i



Anslutning av två par fotoceller i stängning



Anslutning av ett par fotoceller i stängning och ett i öppning/stängning



6

8 + 6

Fig. 7

+ 8

+24V

OP



SWENSKA

Översättning av de ursprungliga instruktionerna



Om man aktiverar skyddet Fail Safe (parametern kan konfigureras på den andra programmeringsnivån) ska den negativa som används för att hantera ingången SAFE vara - OUT (se Fig. 13).



Om man aktiverar skyddet Fail Safe (parametern kan konfigureras på den andra programmeringsnivån) ska den negativa som används för att hantera ingången SAFE vara - 6 (se Fig. 14).



Om man inte använder anordningar med NC-kontakt (Övriga skydd) ska ingången SAFE parallellkopplas till -OUT med FAIL SAFE aktiverad, eller till GND med FAIL SAFE inaktiverad.

5 PROGRAMMERING

För att programmera automatikens funktion måste man gå till läget "PROGRAMMERING".

Programmeringen är indelad i två delar: 1:A NIVÅN, 2:A NIVÅN.

Normalt visar displayen automatikens status. Om man trycker på knappen F eller trycker in F och + samtidigt kommer man till programmering på den 1:a respektive 2:a nivån. Under tiden automatiken drivs med batteri är displayen avstängd. Tryck snabbt på knappen + för att visa automatikens status.

För att återställa standardinställningarna räcker det att ladda om önskad standard under det första steget i programmering på den 1:a nivån.

- En ändring av programmeringsparametrarna börjar gälla direkt, medan den definitiva lagringen sker först när man stänger programmeringsläget och återgår till att visa ingångarnas status. Om man stänger av strömmen till apparaten innan man återgått till att visa ingångarnas status kommer alla verkställda ändringar att gå förlorade.
- Man kan gå tillbaka till att visaingångarnas status och memorera alla parametrar som ändrats fram till dess. Det gör man genom att trycka på knapparna F och - samtidigt från någon punkt i den första eller andra programmeringsnivån.
- När kortet sätts igång visas kortets programvaruversion med två siffror, separerade med decimaltecken, på LCD1-displayen under några sekunder.

5.1 PROGRAMMERING PÅ 1:A NIVÅN

För att komma till programmering på 1:a nivån trycker man på knappen **F**.

- När man trycker på knappen **F** (och håller den intryckt) visas funktionens namn på displayen.
- När man släpper upp knappen visar displayen funktionens värde som kan justeras med knapparna + och -.
- När man trycker på knappen F igen (och håller den intryckt) visar displayen namnet på nästa funktion, osv.
- Om man trycker på knappen F när man kommit till den sista funktionen stängs programmeringsläget och parametrarna sparas. Displayen återgår till att visa automatikens status.

Funktion på 1:4 NIVÅN					
ďF	STANDARD: I Konfigurerar parametrarna med STANDARD-värden. CU Om värdet U visas när man släpper upp knappen F har en standardkonfiguration, som justerats med hjälp av knappar och display, valts. Om man vill spara denna programmering trycker man på knappen F igen, annars trycker man på + och väljer standard I.				
CŁ	KONFIGURERA MASTER/SLAVE: MA Konfigurerar kortet till MASTER-läge SL Konfigurerar kortet till SLAVE-läge Mar När man konfigurerar kortet till SLAVE visas inte parametrarnaLO-PA-Pb-Pb-Op (för Master/Slave-funktioner se Par 7.4)				
LO	FUNKTIONSLOGIKER:5Automatisk "Skydd".EHalvautomatisk.SPAutomatisk "Skydd stegvis"PHalvautomatisk.SPAutomatisk med omkastning av rörel- sen i pauslägeAAutomatisk1.Halvautomatisk "Stegvis".AAutomatisk "Stegvis".Halvautomatisk "b".AAutomatisk med timer-funktion.Blandad (AP med impulser/ CH med dödmansfunktion)Denna parameter visas inte i läget SLAVEDödmansfunktion.	E			
PA	PAUSTID A: Paustid vid ett kommando för TOTAL öppning. Har effekt endast om en automatisk funktionslogik har valts. Kan ställas in till mellan 0 och 59 sek. där varje steg motsvarar en sekund. Därefter övergår visningen till minuter och tiondelars sekunder (separerade med en punkt) och tiden ställs in i steg om 10 sekunder, upp till ett maximalt värde på 9.5 minuter. T.ex. om displayen anger 2.5 motsvarar paustiden 2 min. och 50 sek. Denna parameter visas inte i läget SLAVE				

SWENSK#

SWENSKA

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

Funktion p	å 1:A NIVÅN	Standard	
РЬ	PAUSTID B: Paustid vid ett kommando för PARTIELL öppning. Har effekt endast om en automatisk funktionslogik har valts. Kan ställas in till mellan 0 och 59 sek. där varje steg motsvarar en sekund. Därefter övergår visningen till minuter och tiondelars sekunder (separerade med en punkt) och tiden ställs in i steg om 10 sekunder, upp till ett maximalt värde på 9.5 minuter.		
	T.ex. om displayen anger 2.5 motsvarar paustiden 2 min. och 50 sek.		
<u> </u>	Denna parameter visas inte i laget SLAVE MOTORKRAFT:	<u> </u>	
μ	Reglerar motorkraften. 01 = lägsta kraft 50 = högsta kraft 	50	
	Om man anarar defta varde bor man kora en ny SETUP (se avsn. 7.3)		
So	Ställer in motorns öppningshastighet till 10 nivåer.	08	
	<pre>0 = lägsta hastighet 1 0 = högsta hastighet</pre>		
	Om man ändrar detta värde bör man köra en ny SETUP (se avsn. 7.3)		
Sc	STÄNGNINGSHASTIGHET: Ställer in motorns stängningshastighet till 10 nivåer.	08	
	I = lägsta hastighet I = högsta hastighet		
	🎼 Om man ändrar detta värde bör man köra en ny SETUP (se avsn. 7.3)		
го	INBROMSNING I ÖPPNING: Ställer in utrymmet för inbromsning som ett procentuellt värde av grindens totala slaglängd. Kan ställas in från 5 (med hastighet <5), 10 (med hastighet mellan 5 och 8), 15 (med hastighet >8) till 99 %. i steg om 1%.		
	<mark>5-10-15</mark> = minsta inbromsning 99 = största inbromsning		
	INBROMSNING I STÄNGNING:	20	
16	Ställer in utrymmet för inbromsning som ett procentuellt värde av grindens totala slaglängd. Kan ställas in från 5 (med hastighet <5), 10 (med hastighet mellan 5 och 8), 15 (med hastighet >8) till 9 %. i steg om 1%. 5-10-15 = minsta inbromsning		
	99 = största inbromsning		
Sh	HASTIGHET UNDER INBROMSNING: Ställer in grindens hastighet under inbromsningen.		
	 LÅG hastighet HÖG hastighet 		
SE	AUTOMATIKENS STATUS: Stänger programmeringsläget, memorerar datan och återgår till att visa automatikens status		
	Image: Stänge intermediateImage: Stänge intermediateImage: Stilla och "ÖPPNAR" sedanImage: Stilla och "ÖPPNAR" sedanImage: Stilla och "STÄNGER" sedanImage: Stilla och "Stänge ing sedanImage: Stilla och "Stänge	ngar på- an an	

5.2 PROGRAMMERING PÅ 2:A NIVÅN

För att komma till PROGRAMMERING PÅ 2:A NIVÅN trycker man på knappen **F**, håller den intryckt och trycker på knappen +:

- Om man släpper upp knappen **F** visar displayen funktionens värde som kan justeras med knapparna + och -.
- Om man trycker in knappen F (och håller den intryckt) visar displayen namnet på nästa funktion. Om man släpper upp knappen visas värdet som kan justeras med knapparna + och -.
- Om man trycker på knappen **F** när man kommit till den sista funktionen stängs programmeringsläget och displayen återgår till att visa automatikens status.

Display	Funktion på 2:A NIVÅN	Stan-
		dard I
Ьо	MAXIMAL STARTKRAFT: Motorn fungerar med maximal kraft (och ignorerar den valda nivån) när rörelsen sätts igång. = aktiv no = frånkopplad	
PF	FÖR-BLINKNING: Ger möjlighet att välja 5 typer av för-blinkningar som varar 3 sek. ID = ingen för-blinkning. ID = för-blinkar innan varje rörelse. ID = för-blinkar innan en stängningsrörelse. ID = för-blinkar innan en öppningsrörelse. ID = för-blinkar innan en öppningsrörelse. ID = för-blinkar endast efter paus.	
<u>۲</u> Р	Ställer in för-blinkningens tid från 1 till 10 sek. i steg om 1 sekund. 1 = kortast för-blinkning 1 = längst för-blinkning	03
Ph	FOTOCELLER I STÄNGNING: Aktivera denna funktion om du vill att fotocellerna i stängning ska blockera rörelsen och kasta om den när de frigörs. När denna funktion är frånkopplad ger en aktivering av fotocellerna i stängning i normala fall en omedelbar omkastning av grindens rörelse.	no
	FOTOCELLER I ÖPPNING:	
٥۲	Aktivera denna funktion om du vill att fotocellerna i öppning ska blockera rörelsen och kasta om den i stängning. När denna funktion är frånkopplad återupptas rörelsen normalt när fotocellerna i öppning frigörs.	
	Denna parameter visas inte i läget SLAVE	
Ad	FUNKTIONEN ADMAP: Ger möjlighet att aktivera funktionen i enlighet med den franska standarden NFP 25/362. Se aktiv no = frånkopplad	no
EC	KODARE: Den "virtuella" kodaren på kortet fungerar som en klämskyddsutrustning och hanterar punkterna där inbromsning och partiell öppning startar. Om grinden stöter på ett hinder under öppnings-eller stängningsfasen ser den "virtuella" kodaren till att rörelsen kastas om. Om ytterligare ett hinder känns av i samma riktning stannar motorn. I båda fallen signaleras ett larm (se avsnittet om larm) Man måste ställa in den "virtuella" kodarens känslighet genom att justera tiden som kortet avvaktar innan det ger kommando för att kasta om rörelsen. Känsligheten kan ställas in till minst 0 sek och max 10 sek, i steg om en sekund. D = högsta känslighet	92

F∕A∕⊂

SWENSKA

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

Display	Funktion på 2:A NIVÅN	Stan- dard
PO	PARTIELL ÖPPNING: Man kan ställa in grindbladets partiella öppning som ett procentuellt värde av grindens totala slaglängd. Kan ställas in till mellan 0 och 99 %, i steg om 1%. Image: Im	50
F	DRIFTSTID (timeout): Man bör ställa in ett värde som överskrider den tid grinden behöver för att öppna och stänga helt. Kan ställas in till mellan 0 och 59 sek. i steg om 1 sekund. Därefter övergår visningen till minuter och tiondelars sekunder (separerade med en punkt) och tiden ställs in i steg om 10 sekunder, upp till ett maximalt värde på 9.5 minuter. T.ex. om displayen anger 2.5 motsvarar paustiden 2 min. och 50 sek. För system med MASTER/SLAVE-inställning måste man ställa in en DRIFTSTID på MASTER-centralen som tar hänsyn till båda grindbladens rörelsetider.	2.0
ol	 OUT 1: Ger möjlighet att aktivera utgången OUT (open collector NO) i en av nedanstående funktioner: Altid aktiv (tillhandahåller 24V spänning = med maximal strömförbrukning på 100 mA) FAIL-SAFE (kontrollerar att anslutna traditionella fotoceller fungerar som de ska) KONTROLLAMPA (släckt i stängt läge, tänd under öppning och i öppet-/pausläge, blinkar under stängning) INNERBELYSNING (se nästa funktion) ALARM, funktion med BATTERI Gerinden ÖPPEN eller i PAUS grinden i RÖRELSE grinden STÄNGER skydd AKTIVT tidsinställd utgång som kan aktiveras från den andraradiokanalen (se nästa funktion) utgång som kan ställas in från den andra radiokanalen (stegvis funktion) 	
El	TIDSINSTÄLLNING OUT 1 (visas endast om man valt alternativ 3 eller i föregående steg): Ger möjlighet att reglera tidsinställning av utgången OUT om man valt en funktion med tidsin- ställning (som t.ex. 9 eller 1) till mellan 1 och 9 minuter, i steg om 1 minut.	92
ОЬ	OPEN B / CLOSE/SÄKERHETSLIST: Man kan välja att använda OPEN B som partiell öppning, kommando för CLOSE eller SÄKERHETSLIST. II = OPEN B II = CLOSE II = CLOSE II = SÄKERHETSLIST (NC-kontakt) III Om man väljer en funktionslogik som förutsätter användning av kommandot CLOSE (logik b, bL, L) kommer denna funktion att vara förinställd till II och det kommer inte att vara möjligt att ändra den.	00
SP	 STOP / SÄKERHETSLIST: Man kan välja att använda ingången STOP som STOP eller SÄKERHETSLIST. I = STOP I = SÄKERHETSLIST (NC-kontakt) 	00
P	 PARTIELL OMKASTNING AV RÖRELSEN: Man kan välja hur rörelsen ska kastas om (helt eller partiellt) när grinden stöter på ett hinder eller när en säkerhetslist aktiveras. Aktiverar partiell omkastning. När ett hinder påträffas eller säkerhetslisten aktiveras kastar grindbladet om rörelsen under cirka 2" och stannar därefter. Inaktiverar partiell omkastning. När ett hinder påträffas eller säkerhetslisten aktiveras kastar grindbladet om rörelsen under cirka 2" och stannar därefter. 	
Le	MOTORLÅS: Man kan välja att använda motorlåset under funktion med batteri:	9

Display	Funktion på 2:A NIVÅN	Stan- dard
AS	 SIGNALERING OM SERVICE - CYKELRÄKNARE (kombinerad med de två kommande funktionerna): när det antal cykler som ställts in med funktionernanc och nd har uppnåtts sker en för-blinkning på 8 sek. (utöver den som eventuellt redan ställts in med funktionen PF) innan varje rörelse. de nedanstående funktionernanc och nd anger hur många cykler systemet har verkställt, upp till maxvärdet 99'990. Om antalet verkställda cykler överstiger 99'990 kommer de båda nedanstående funktionernanc och nd att visa 99 respektive 99. Denna funktion kan vara användbar för att ställa in programmerat underhållsarbete eller för att kontrollera verkställda driftscykler. 	
nc	 PROGRAMMERING AV CYKLER (TUSENTAL): Om R5 = 9 visar displayen efter hur många cykler, uttryckt i tusental, man måste göra en service (kan ställas in till mellan 0 och 99). Om R5 = no visar displayen antal verkställda cykler, uttryckt i tusental. Det visade värdet uppdateras efterhand som cyklerna fortlöper, och samspelar med värdet för nd. Om R5 = no nollställs cykelräknarna när man trycker in knapparna + och - under 5 sekunder. 	00
nd	 PROGRAMMERING AV CYKLER (TIOTAL): Om RS = Y visar displayen efter hur många cykler, uttryckt i tiotal, man måste göra en service (kan ställas in till mellan 0 och 99). Om RS = no visar displayen antal verkställda cykler, uttryckt i tiotal. Det visade värdet uppdateras efterhand som cyklerna fortlöper, och samspelar med värdet för nc. Exempel: om systemet har verkställt 11 218 visas nc = 11 och nd = 21 	00
SE	AUTOMATIKENS STATUS: Stänger programmeringsläget, memorerar datan och återgår till att visa automatikens status 00 = STÄNGD 01 = ÖPPEN 02 = Stilla och "ÖPPNAR" sedan	

= Stilla och "STÄNGER" sedan

= I "PAUS"

= l öppningsfas = I stängningsfas

- = För-blinkar och "STÄNGER" sedan
- 15 11
 - = ÖPPEN i partiell öppning = I PAUS i partiell öppning
 - = Motor frikopplad

6 MEMORERA RADIOKODER

Den elektroniska utrustningen är försedd med ett integrerat, dubbelkanaligt avkodningssystem (DS, SLH, LC/RC) som heter OMNIDEC. Systemet ger möjlighet att med hjälp av en extra mottagarmodul (Fig. 15 ref. (1))



och fjärrkontroller på samma frekvens memorera såväl total öppning (OPEN A) som partiell öppning (OPEN B) av automatiken.

De 3 typerna av radiokoder (DS, SLH, LC/RC) kan samexistera på de två kanalerna. Man kan ange upp till 256 radiokoder uppdelat mellan OPEN A och OPEN B.

För att använda olika kodningssystem på samma kanal måste man först avsluta inlärningsprocessen för varje system, och därefter upprepa proceduren på nästa.

Koppla inte in någon radio-anordning till apparatur som ställts in som SLAVE.

6.1 MEMORERA DS-FJÄRRKONTROLLER

Man kan memorera max. 256 koder uppdelade mellan OPEN A och OPEN B/CLOSE.

- 1. Välj önskad ON/OFF-kombination för de 12 DIP switcharna på DS-fjärrkontrollen.
- 2. Håll knappen + (SW3) eller – (SW2) intryckt och tryck därefter på knappen SETUP (SW4) för att memorera antingen en total öppning (OPEN A) eller partiell öppning (OPEN B/CLOSE). Motsvarande lysdiod (RADIO1 eller RADIO2) börjar blinka långsamt under 5 sek.
- 3. Släpp upp båda knapparna.
- 4. Tryck inom 5 sek. på önskad knapp på fjärrkontrollen.
- Motsvarande lysdiod (RADIO1 eller RADIO2) tänds och 5. lvser med fast sken i 1 sekund, och slocknar sedan för att bekräfta att memoreringsproceduren lyckades.
- 6. Upprepa proceduren från punkt 1 om du vill lägga till andra koder, som skiljer sig från den som just memorerats.
- 7. För att använda fjärrkontroller med samma kod kopierar man samma ON/OFF-kombination till de övriga fjärrkontrollerna, utan att behöva ändra något på kontrollkortet.

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

6.2 MEMORERA SLH-FJÄRRKONTROLLER

Man kan memorera max. 256 koder uppdelade mellan OPEN A och OPEN B/CLOSE.

- 1. Tryck och håll in knapparna P1 och P2 på samma gång på SLH-fjärrkontrollen.
- 2. Lysdioden på fjärrkontrollen börjar blinka.
- 3. Släpp upp båda knapparna.
- Håll knappen + (SW3) eller (SW2) intryckt och tryck därefter på knappen SETUP (SW4) för att memorera antingen en total öppning (OPEN A) eller partiell öppning (OPEN B/CLOSE). Motsvarande lysdiod (RADIO1 eller RADIO2) börjar blinka långsamt under 5 sek.
- 5. Släpp upp båda knapparna.
- 6. Inom dessa 5 sekunder <u>medan lysdioden på fjärrkon-</u> <u>trollen fortfarande blinkar</u> ska man trycka och hålla in önskad knapp på fjärrkontrollen (lysdioden på fjärrkontrollen tänds och lyser med fast sken).
- Lysdioden på kortet (RADIO1 eller RADIO2) tänds och lyser med fast sken i 2 sekunder, och slocknar sedan för att bekräfta att memoreringsproceduren lyckades.
- 8. Släpp upp knappen på fjärrkontrollen.
- 9. Tryck snabbt 2 gånger på knappen på den memorerade fjärrkontrollen.

Automatiken kör en öppningsrörelse. Kontrollera att automatiken är fri från alla eventuella hinder som utgörs av personer eller föremål.

För att aktivera fler fjärrkontroller med samma systemkod ska man föra över systemkoden för den memorerade fjärrkontrollens knapp till motsvarande knapp på den fjärrkontroll som ska läggas till. Följ nedanstående procedur:

- a. Tryck och håll in knapparna P1 och P2 på samma gång på den fjärrkontroll som redan memorerats.
- b. Lysdioden på fjärrkontrollen börjar blinka.
- c. Släpp upp båda knapparna.
- d. Tryck och håll in den memorerade knappen (lysdioden på fjärrkontrollen tänds och lyser med fast sken).
- e. För fjärrkontrollerna nära varandra, tryck och håll in motsvarande knapp på den fjärrkontroll som ska läggas till, och släpp inte upp den förrän fjärrkontrollens lysdiod blinkar två gånger för att bekräfta att memoreringsproceduren har fullföljts.
- f. Tryck snabbt 2 gånger på knappen på den memorerade fjärrkontrollen.

Automatiken kör en öppningsrörelse. Kontrollera att automatiken är fri från alla eventuella hinder som utgörs av personer eller föremål.

6.3 MEMORERA LC/RC-FJÄRRKONTROLLER

Man kan memorera max. 256 koder uppdelade mellan OPEN A och OPEN B/CLOSE.

Fjärrkontrollerna LC/RC kan endast användas tillsammans med mottagarmodul på 433 MHz.

 Håll knappen + (SW3) eller – (SW2) intryckt och tryck därefter på knappen SETUP (SW4) för att memorera antingen en total öppning (OPEN A) eller partiell öppning (OPEN B/CLOSE). Motsvarande lysdiod (RADIO1 eller RADIO2) börjar blinka långsamt under 5 sek.

- 2. Släpp upp knappen.
- Tryck inom 5 sek. på önskad knapp på LC/RC-fjärrkontrollen.
- Lysdioden tänds och lyser med fast sken i 1 sekund för att bekräfta att memoreringsproceduren lyckades. Därefter börjar den blinka i ytterligare 5 sekunder, och under denna tid kan man memorera en ny fjärrkontroll.
- 5. När de 5 sekunderna har passerat slocknar lysdioden för att informera om att proceduren har avslutats.

6.3.1 FJÄRRSTYRD MEMORERINGAV LC/RC-

FJÄRRKONTROLLER

Med LC/RC-fjärrkontrollerna kan man göra en fjärrstyrd memorering av flera fjärrkontroller, dvs. enbart med hjälp av en fjärrkontroll som redan memorerats, utan att ingripa direkt på kortet.

- 1. Hämta en fjärrkontroll som redan memorerats på en av de 2 kanalerna (OPEN A eller OPEN B/CLOSE).
- 2. Tryck och håll in knapparna P1 och P2 samtidigt tills båda lysdioderna börjar blinka långsamt under 5 sek.
- Tryck inom 5 sek. på den tidigare memorerade knappen på fjärrkontrollen för att aktivera inlärningsfasen på den valda kanalen.
- 4. Den lysdiod på kortet som motsvarar den kanal som är under inlärning (RADIO1 eller RADIO2) blinkar under 5 sekunder, och under denna tid ska man överföra koden till en annan fjärrkontroll.
- 5. Lysdioden tänds och lyser med fast sken i 1 sekund för att bekräfta att memoreringsproceduren lyckades. Därefter börjar den blinka i ytterligare 5 sekunder, under vilka man kan memorera fler fjärrkontroller, och till slut slocknar den.

6.4 PROCEDUR FÖR ATT RADERA FJÄRRKONTROLLERNA

För att radera **ALLA** angivna koder på fjärrkontrollerna räcker det att hålla in de båda knapparna + (SW3) och – (SW2) samtidigt, och sedan trycka in knappen SETUP (SW4) under en sekund och hålla de två första knapparna intryckta i 10 sek.

- De 2 lysdioderna RADIO1 och RADIO2 blinkar snabbt under 10 sek.
- De 2 lysdioderna tänds och lyser med fast sken i 2 sekunder och slocknar sedan (radering fullföljd).
- Släpp upp båda knapparna.



SWENSKA



7 DRIFTSÄTTNING

7.1 KONTROLLERA LYSDIODERNA

När man verkställt alla anslutningar och gett ström till kortet ska man med hjälp av nedanstående tabell kontrollera lysdiodernas status i förhållande till ingångarnas status (fig. 16 visar en automatik stängd i viloläge). Dessa lysdioder anger status för kortets ingångar och är av yttersta vikt för automatikens rörelse:

Observera att: 🦂

- Lysdiod tänd = stängd kontakt
- Lysdiod släcкт = öppen kontakt



OBSERVERA

För att optimera förbrukningen och spara laddning när grinden drivs med batteri med automatiken stillastående och systemet i standby, är display LCD1, lysdiod BUS 2easy och lysdioderna FCC och FCA släckta medan lysdiod POWER blinkar. Man kan dock visa automatikens status även i detta läge. Det räcker att trycka snabbt på knappen + på kortet. Därefter visar display LCD1 automatikens status under cirka 2 sekunder och slocknar sedan igen. Under normal funktion är däremot alla diagnostiklampor och displayens statussignaler överensstämmande med automatikens status (se Fig. 16).

7.3 ÄNDLÄGESBRYARNAS PLACERING

För en korrekt placering av ändlägesbrytarnas magneter måste styrenheten vara korrekt installerad och ansluten med alla kontroll- och säkerhetstillbehör.

Motorspelet är försett med en magnetisk ändlägesbrytare som är integrerad i det elektroniska kontrollkortet. Grinden stoppar, i öppning eller stängning, när den polariserade magneten som sitter på kugastångens övre del aktiverar sensorn.

- Kontrollera att motorspelet förberetts för manuell funktion i enlighet med anvisningarna till 1. själva motorspelet.
- 2. För manuellt grinden till öppet läge. Lämna ett utrymme på 40 mm från det mekaniska ändlägesstoppet (se Fig. 17).
- 3. Låt magneten med **<u>CIRKELN</u>** glida på kuggstången i motorns riktning. Så fort lysdioden som motsvarar ändlägesbrytare FCA på kortet har slocknat ska man fästa med de till syftet avsedda skruvarna.
- 4. För manuellt grinden till stängt läge. Lämna ett utrymme på 40 mm från det mekaniska ändlägesstoppet.
- 5. Låt magneten med **KVADRATEN** glida på kuggstången i motorns riktning. Så fort lysdioden som motsvarar ändlägesbrytare FCC på kortet har slocknat ska man fästa med de till syftet avsedda skruvarna.
- 6. Kontrollera att lysdioden för motsvarande ändlägesbrytare slocknar korrekt efter såväl öppnings- som stängningsmanöver. Ändra vid behov positionen för ändlägesbrytarens magnet.

För att förhindra skador på motorspelet och/eller driftavbrott för automatiken måste man lämna ett fritt utrymme på cirka 40 mm från de mekaniska ändlägesstoppen.



SWENSKA

Översättning av de ursprungliga instruktionerna



E721

F∕A∕A⊂

7.4 KONFIGURERA MASTER / SLAVE

Om man behöver skapa ett system med motstående grindblad som ska aktiveras samtidigt för att öppna och stänga passagen, kan man koppla in och konfigurera två E721-enheter i Master/Slave-läge.

Den utrustning som är MASTER (parameter L i den första programmeringsnivån konfigurerad som MASTER (parameter L i den första programmeringsnivån konfigurerad som MASTER (parameter L i den första programmeringsnivån konfigurerad som L) ska däremot inte vara kopplad till kopplingsplint J13, eftersom alla förekommande ingångar kommer att ignoreras. De två enheterna kommunicerar med varandra genom BUS-2EASY via en tvåpolig **POLARISERAD** kabeldragning på kopplingsplint J12.

MASTER-enheten styr SLAVE-enheten helt och hållet via BUS-2EASY och kommer att hantera alla rörelser och tider för båda grindbladen.

Imer Undvik alla typer av anslutningar och kabeldragningar av SLAVE-enheten på kopplingsplint J13

BUS-anslutningen mellan de båda korten ska vara POLARISERAD och följa polernas sekvens på kopplingsplint J12 (POL (1) - POL (2)) - (se Fig. 19).

När man konfigurerar en enhet som SLAVE forceras värdena för vissa programmeringsparametrar som inte längre visas i menyn (LO-PR-Pb-Ph-Op). När man återställer kortet i MASTER-läge kommer de tidigare forcerade värdena att sparas i programmet.



7.4.2 PROCEDUR FÖR ATT STÄLLA IN MASTER/SLAVE

En begäran om SETUP, som markeras av att beteckningen 50 blinkar på displayen, kan aktiveras både på MASTER-enheten och SLAVE-enheten. I det andra fallet visas fel 9 på MASTER-enheten. En SETUP-procedur kan dock enbart utföras från MASTER-enheten.

För att köra en SETUP i ett MASTER/SLAVE-system ska man följa nedanstående steg:

- 1. Lås upp båda grindbladen, ställ dem vid halva slaglängden och lås dem igen (se procedur nr. 1 i avsn. 7.5 SETUP)
- 2. Håll knappen SETUP på MASTER-kortet intryckt tills den grind som är MASTER påbörjar sin rörelse.
- 3. Den grind som är MASTER kör nu en komplett SETUP-procedur (se avsn. 7.5 SETUP)
- 4. När SETUP-proceduren på MASTER-kortet har avslutats korrekt inleds proceduren för en komplett SETUP av SLAVE-kortet (Se avsn. 7.5 SETUP).
- 5. När även denna procedur har avslutats kommer MASTER-enheten att kontrollera positionen för det grindblad som är SLAVE och ställa det till samma läge (öppet eller stängt) som det grindblad som är MASTER.
- 6. Proceduren har fullföljts.

I Om den ovan beskrivna SETUP-proceduren misslyckas eller inte fullföljs måste den upprepas med start från punkt nr. 1.



SWENSKA

7.5 SETUP

När kortet sätts igång när man aldrig tidigare kört en SETUP eller om kortet begär det, kommer beteckningen 50 att blinka på displayen tillsammans med lysdioden SETUP för att markera att det är nödvändigt att köra en SETUP.

För att SETUP-proceduren ska lyckas ska man noggrant kontrollera polariteten för de magnetiska ändlägesbrytarna enligt beskrivningen i föregående avsnitt.

För att köra en SETUP ska man följa nedanstående steg:

- <u>Ställ grinden till halva slaglängden (mycket viktigt för att SETUP-proceduren ska lyckas) och kontrollera att båda lysdioderna FCA och FCC är tända. I annat fall kommer kortet att signalera fel 12 (se tab. 5)</u>
- Håll knappen SETUP (SW4) intryckt till grinden börjar röra sig långsamt, för att stoppa när ändlägesbrytaren nås. Om den ändlägesbrytare som nåtts är den för stängning (med <u>KVADRATEN</u>) kommer apparaten att memorera denna punkt som stopp vid <u>stängning</u>. Vice versa gäller att om ändlägesbrytaren är den för öppning (med <u>CIRKELN</u>) kommer apparaten att memorera denna punkt som stopp vid <u>öppning</u>. Under denna fas blinkar 51 på displayen.
- Grinden börjar automatiskt röra sig långsamt i motsatt riktning, och stannar när ändlägesbrytaren nås. Om den ändlägesbrytare som nås är den för öppning (med <u>CIRKELN</u>) kommer apparaten att memorera denna punkt som stopp vid <u>öppning</u>. Vice versa gäller att om ändlägesbrytaren är den för stängning (med <u>KVADRA-</u> <u>TEN</u>) kommer apparaten att memorera denna punkt som stopp vid <u>stängning</u>. Under denna fas blinkar på displayen.
- Beroende på vilken ändlägesbrytare som nåddes sist kommer apparaten att ställas till antingen stängt läge (00) eller öppet (01). I det andra fallet ska man ge en impuls för OPEN för att stänga grinden

8 TESTA AUTOMATIKEN

Efter installation och programmering ska man kontrollera att systemet fungerar som det ska. Kontrollera framför allt att säkerhetsanordningarna ingriper korrekt, och att systemet uppfyller kraven i gällande säkerhetsstandarder.

Vi påminner om att parametern för att konfigurera kodaren (parameter EL) finns på den andra programmeringsnivån. Denna "virtuella" kodare som finns på kortet fungerar som en klämskyddsutrustning. Om grinden stöter på ett hinder under öppnings-eller stängningsfasen kommer den "virtuella" kodaren att kasta om rörelsen. Om det vid nästa rörelse i samma riktning förekommer ett hinder på samma plats kommer motorn att stanna. Denna parameter måste konfigureras korrekt för att ställa in den "virtuella" kodarens känslighet inför eventuella hinder som påträffas under rörelsen.

9 SIGNALERING AV LARM OCH FEL

Om det genereras **larm** (som inte äventyrar grindens funktion) eller **fel** (som blockerar grindens funktion) visar displayen en siffra som motsvarar den pågående situationen.

Signalerna om LARM eller FEL försvinner vid nästa cykel, under förutsättning av den utlösande faktorn

har åtgärdats.

9.1 LARM

När det uppstår ett LARM börjar lysdioden ERROR att blinka. Om man trycker in knapparna + och - samtidigt kommer displayen att visa en siffra som motsvarar den pågående anomalin.

Tab. 4 listar alla larm som kan visas på displayen.

Tab. 4 - Larm

2.5	Begränsad ström till MOTOR
24	Utgången LAMP kortsluten
20	Avkänt hinder (visas under 10 sek.)
30	Minnet med XF-modulens radiokoder är fullt (visas under 10 sek.)
40	Begäran om service
46	Forcerad återställning av standardprogrammer- ing

9.2 FEL

När det uppstår ett FEL börjar lysdiod DL20 att lysa med fast sken. Om man trycker in knapparna + och - samtidigt kommer displayen att visa en siffra som motsvarar den pågående anomalin.

Tab. 5 listar alla fel som kan visas på displayen.

Tab. 5 - Fel

01	Kort sönder
Ο Э	Motor sönder
05	Fel gällande FailSafe
06	Motorlås blockerat i stängt läge (kontrollera mo- torlåset och byt ut vid behov)
רס	Grinden är för tung eller friktionen är för hög (för- sök med att öka motorkraften)
08	Fel gällande BUS-2EASY-anordningar (t.ex.: samma adress på två par fotoceller, kontrollera adresserna)
09	Anomali Bus2Easy
10	Båda ändlägesbrytarna har samma polaritet
12	Ändlägesbrytare aktiverad vid SETUP-procedu- rens start
15	Timeout har passerat
90	Ingen kommunikation med SLAVE-enheten/SLA- VE-enhet saknas
91	Fel på SLAVE-enhet
56	Fel på SLAVE-enhet
97	Konfigurationsfel (C720 avkänt). Kör en ny setup
98	Konfigurationsfel (C721 avkänt). Kör en ny setup
99	Kort sönder

Fel 9 9 1 och 9 2 visas endast på E721-enheter som konfigurerats som MASTER, och framför allt 9 och 9 2 anger fel som förekommer på SLAVE-enheten. Om något av dessa fel visas, rekommenderar vi att man på SLAVE-enheten kontrollerar vilken typ av fel som visas på displayen för att kunna lösa problemet och återställa korrekt systemfunktion.

10 FUNKTIONSLOGIKER

SWENSKA

Effekt på övriga ingångar med aktiv impuls finns angivet inom parentes.

Kommandot CLOSE kan aktiveras på ingång OPEN B från den andra programmeringsnivån

Om kommandot SAFE aktiveras under grindbladets rörelse kommer grindbladet att vända om omedelbart och totalt. Om kommandot hålls aktivt när automatiken är stilla hindras grindbladets rörelse

LOGIK "E"				IMPULSER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar grinden	öppnar grinden partiellt	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPNAR	blockerar funktionen (1)	blockerar funktionen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
ÖPPEN	stänger grinden igen (1)	stänger grinden igen	stänger grinden igen	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
I STÄNGN.	öppnar grinden igen	öppnar grinden igen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
BLOCKERAD	stänger grinden	stänger grinden	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
logik "Ep"				IMPULSER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar grinden	öppnar grinden partiellt	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPNAR	blockerar funktionen (1)	blockerar funktionen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
ÖPPEN	stänger grinden igen (1)	stänger grinden igen	stänger grinden igen	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt	Ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
I STÄNGN.	blockerar funktionen	blockerar funktionen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
BLOCKERAD	återupptar rörelsen i mot- satt riktning. Stänger alltid efter STOP	återupptar rörelsen i mot- satt riktning. Stänger alltid efter STOP	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)
				IMPLII SER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPNAR				blookerer funktionen	se progr. på 2:a	ingen effekt	blockerar och öppnar när
	ingen ettekt (1)	ingen effekt	stanger grinden igen	DIOCKEIGI TUNKIIONEN	nīvån	Ingon choki	kommandot slapps (memorerar CLOSE)
ÖPPEN MED PAUS	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1)	ingen effekt laddar om paustiden B	stänger grinden igen stänger grinden igen	blockerar funktionen	nīvan ingen effekt	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)	kommandot slapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad)
ÖPPEN MED PAUS	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen	ingen effekt	laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	kommandor stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad)	laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad)	kommandor stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1"	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER	ingen effekt ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad)	laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad)	kommandor stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1" AUTOMATIKENS STATUS	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden OPEN A	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden OPEN B	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden CLOSE	biockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER STOP	ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad) FSW OP	laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad) FSW CL	kommandor stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) FSW CL/OP
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1" AUTOMATIKENS STATUS STÄNGD	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden OPEN A öppnar och stänger igen när paustiden passerat	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden OPEN B Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	stanger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden CLOSE ingen effekt	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER STOP ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad) FSW OP	laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad) FSW CL ingen effekt	kommandot stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandot stäpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) FSW CL/OP ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1" AUTOMATIKENS STATUS STÄNGD ÖPPNAR	ingen effekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden OPEN A öppnar och stänger igen när paustiden passerat ingen effekt (1)	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden OPEN B Öppnar grinden partiellt och stänger effer paus- tiden B ingen effekt	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden CLOSE ingen effekt stänger grinden igen	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER STOP ingen effekt (OPEN blockerad) blockerar funktionen	ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad) FSW OP (OPEN blockerad) se progr. på 2:a nivån	Ingen circled laddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad) FSW CL ingen effekt fortsätter att öppna och stänger direkt igen	kommandot stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) FSW CL/OP ingen effekt (OPEN blockerad) blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1" AUTOMATIKENS STATUS STÄNGD ÖPPNAR ÖPPEN MED PAUS	ingen ettekt (1) laddar om paustiden (1) öppnar grinden igen stänger grinden OPEN A öppnar och stänger igen när paustiden passerat ingen effekt (1) laddar om paustiden (1)	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden OPEN B Öppnar grinden partiellt och stänger effer paus- tiden B ingen effekt laddar om paustiden B	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden CLOSE ingen effekt stänger grinden igen stänger grinden igen	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER STOP ingen effekt (OPEN blockerad) blockerar funktionen blockerar funktionen	ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad) FSW OP (OPEN blockerad) se progr. på 2:a nivån ingen effekt	Ingen erickt Iaddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad) FSW CL ingen effekt fortsätter att öppna och stänger direkt igen blockerar och stänger direkt när kommandot släpps	kommandor stapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) FSW CL/OP ingen effekt (OPEN blockerad) blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad)
ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN. BLOCKERAD LOGIK "A1" AUTOMATIKENS STATUS STÄNGD ÖPPNAR ÖPPEN MED PAUS I STÄNGN.	ingen ettekt (1) Iaddar om paustiden (1) Öppnar grinden igen Stänger grinden OPEN A Öppnar och stänger igen när paustiden passerat ingen etfekt (1) Iaddar om paustiden (1) Öppnar grinden igen	ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen stänger grinden OPEN B Öppnar grinden partiellt och stänger effer paus- tiden B ingen effekt laddar om paustiden B öppnar grinden igen	stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt stänger grinden CLOSE ingen effekt stänger grinden igen stänger grinden igen ingen effekt	blockerar funktionen blockerar funktionen blockerar funktionen (OPEN/CLOSE blockerade) IMPULSER STOP ingen effekt (OPEN blockerad) blockerar funktionen blockerar funktionen	ingen effekt ingen effekt (OPEN blockerad) FSW OP (OPEN blockerad) se progr. på 2:a nivån ingen effekt ingen effekt	Ingen ellekt Iaddar om paustiden (CLOSE blockerad) vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) ingen effekt (CLOSE blockerad) FSW CL ingen effekt fortsätter att öppna och stänger direkt igen blockerar och stänger direkt när kommandot släpps vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	kommandor sapps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE) ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade) FSW CL/OP ingen effekt (OPEN/Dlockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE) laddar om paustiden (CLOSE blockerad) blockerar och öppnar när kommandor släpps (memorerar CLOSE)

(1) Under cykeln för partiell öppning ger en impuls för OPEN A en total öppning



SWENSKA

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

logik "Ap"	IMPULSER								
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP		
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)		
ÖPPNAR	blockerar funktionen (1)	blockerar funktionen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)		
ÖPPEN MED PAUS	blockerar funktionen (1)	blockerar funktionen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	ingen effekt	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)		
I STÄNGN.	öppnar grinden igen	öppnar grinden igen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)		
BLOCKERAD	stänger grinden	stänger grinden	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)		

LOGIK "At" (2)	IMPULSER								
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP		
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)		
ÖPPNAR	ingen effekt (1)	ingen effekt	stänger grinden igen	blockerar funktionen	inverterar i stängning	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)		
ÖPPEN MED PAUS	laddar om paustiden (1)	laddar om paustiden	stänger grinden igen	blockerar funktionen	ingen effekt	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)		
I STÄNGN.	öppnar grinden igen	öppnar grinden igen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)		
BLOCKERAD	stänger grinden	stänger grinden	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)		

LOGIK "S"	IMPULSER							
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP	
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	
ÖPPNAR	inverterar i stängning (1)	inverterar i stängning	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	fortsätter att öppna och stänger direkt igen	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)	
öppen med Paus	stänger grinden igen (1)	stänger grinden igen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	ingen effekt	blockerar och stänger direkt när kommandot släpps	blockerar och stänger när kommandot släpps	
I STÄNGN.	öppnar grinden igen	öppnar grinden igen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån) och stänger direkt efteråt	blockerar, öppnar när kom- mandot släpps och stänger direkt efteråt	
BLOCKERAD	stänger grinden	stänger grinden	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	

LOGIK "SP"	IMPULSER								
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP		
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)		
Öppnar	blockerar funktionen (1)	blockerar funktionen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	fortsätter att öppna och stänger direkt igen	blockerar, öppnar när kommandot släpps och stänger direkt efteråt (OPEN blockerar - memorerar CLOSE)		
öppen med Paus	stänger grinden igen (1)	stänger grinden igen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	ingen effekt	blockerar och stänger direkt när kommandot släpps	blockerar och stänger direkt när kommandot släpps		
I STÄNGN.	blockerar funktionen	blockerar funktionen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)		
BLOCKERAD	återupptar rörelsen i motsatt riktning. Stänger alltid efter STOP	återupptar rörelsen i motsatt riktning. Stänger alltid efter STOP	stänger grinden igen	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)		

(1) Under cykeln för partiell öppning ger en impuls för OPEN A en total öppning

FAAC

LOGIK "SA"

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	OPEN B	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar och stänger igen när paustiden passerat	Öppnar grinden partiellt och stänger efter paus- tiden B	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
Öppnar	ingen effekt (1)	ingen effekt	stänger grinden igen	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)
ÖPPEN MED PAUS	stänger grinden igen (1)	stänger grinden igen	stänger grinden igen	blockerar funktionen	ingen effekt	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)	laddar om paustiden (CLOSE blockerad)
I STÄNGN.	öppnar grinden igen	öppnar grinden igen	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar CLOSE)
BLOCKERAD	stänger grinden	stänger grinden	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
LOGIK "B"				IMPULSER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A		CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar grinden	/	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
Öppnar	ingen effekt	1	stänger grinden	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar OPEN/CLOSE)
ÖPPEN	ingen effekt	/	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
I STÄNGN.	öppnar grinden	1	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar OPEN/CLOSE)
BLOCKERAD	öppnar grinden	/	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)

IMPULSER

LOGIK "bC	IMPULSER I ÖPPNING / KOMMANDON INTRYCKTA UNDER STÄNGNING			IMPULSER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	1	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar grinden	1	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPNAR	ingen effekt	1	stänger grinden	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar OPEN/CLOSE)
ÖPPEN	ingen effekt	1	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
I STÄNGN.	öppnar grinden	1	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	vänder om i öppning (se progr. på 2:a nivån)	blockerar och öppnar när kommandot släpps (memorerar OPEN/CLOSE)
BLOCKERAD	öppnar grinden	1	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)

LOGIK "C"	KOMMANDON INTRYCKTA			IMPULSER			
AUTOMATIKENS STATUS	OPEN A	1	CLOSE	STOP	FSW OP	FSW CL	FSW CL/OP
STÄNGD	öppnar grinden	1	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt	ingen effekt (OPEN blockerad)
ÖPPNAR	ingen effekt	1	stänger grinden	blockerar funktionen	se progr. på 2:a nivån	ingen effekt	blockerar och när komman- dot släpps, se progr. på 2:a nivån
ÖPPEN	ingen effekt	1	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)
I STÄNGN.	öppnar grinden	1	ingen effekt	blockerar funktionen	ingen effekt	blockerar funktionen	blockerar funktionen
BLOCKERAD	öppnar grinden	1	stänger grinden	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)	ingen effekt (OPEN blockerad)	ingen effekt (CLOSE blockerad)	ingen effekt (OPEN/CLOSE blockerade)

(1) Under cykeln för partiell öppning ger en impuls för OPEN A en total öppning

(2) När det sätts igång kontrollerar kortet ingångarna. Om det finns ett aktivt kommando av typen OPEN A eller B öppnar kortet grindbladet eller grinden, annars stängs det/den.



FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 09 57 820 www.faac.it - www.faacgroup.com